

Mode d'emploi

GEBRUIKS AANWIJZING

EDY

COMBI KOEL/VRIESKAST
REFRIGERATEUR/
CONGELATEUR

KKN3664
KKN3994

EDY

Soort apparaat: **Combi koel/vrieskast KKN-3664/KKN3994**
Type d'appareil: **Réfrigérateur/Congélateur KKN-3664/KKN3994**
Modelnummer: **Combi koel/vrieskast KKN-3664/KKN3994**
Numéro du modèle: **Réfrigérateur/Congélateur KKN-3664/KKN3994**
Datum aankoop: _____
Date de l'achat: _____
Gegevens koper: _____
Donnés relatives au vendeur: _____
Naam: _____
Nom: _____
Adres: _____
Adresse _____
Postcode: _____
Code postal: _____
Woonplaats: _____
Localité: _____

Let op: alleen geldig in combinatie met de originele aankoopfactuur.
Attention: ne que valable si la facture d'origine l'accompagne.

© Een publikatie van
BV Verkoopmaatschappij Frenko.

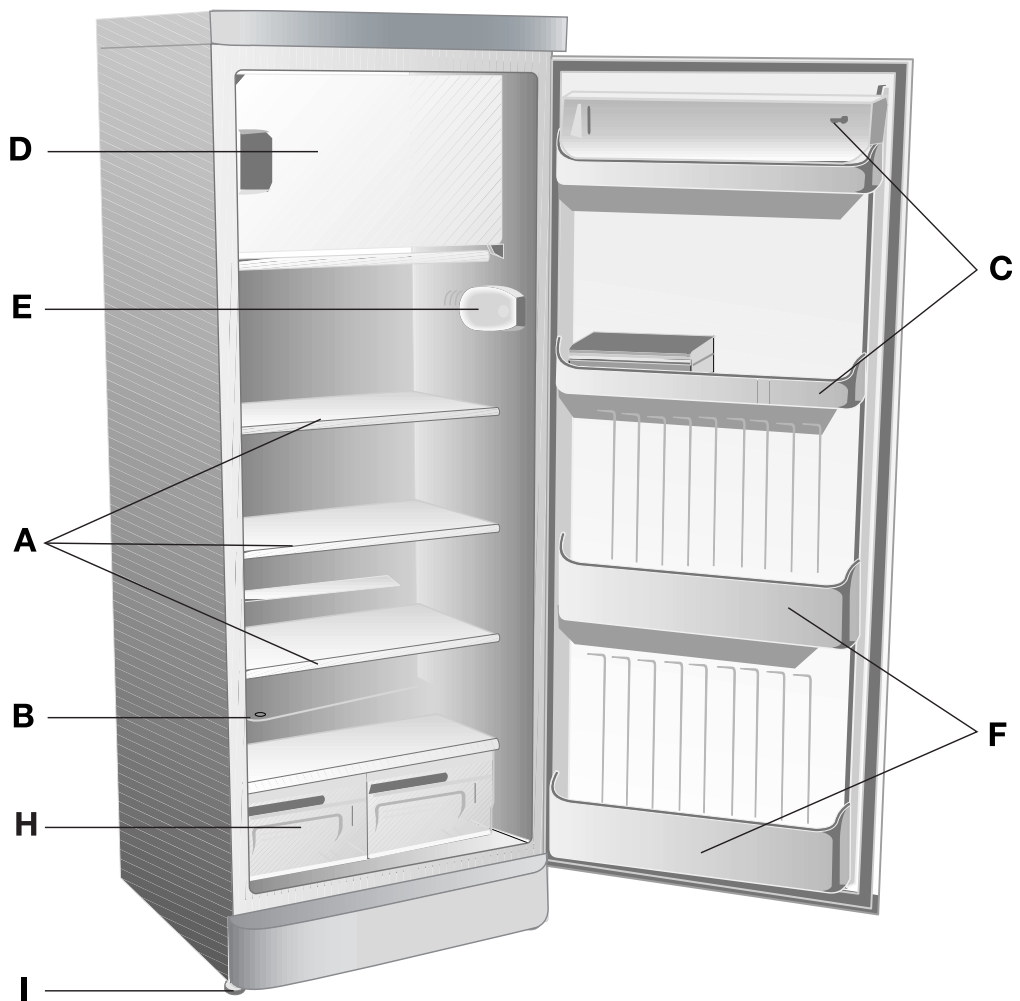
GARANTIEBEWIJS CERTIFICAT DE GARANTIE

SERVICE

MERK

TYPE

Plak hier uw sticker
Collez l'étiquette ici



KKN-3664/KKN3994

Inhoudsopgave

	<u>pagina</u>
Technische gegevens .....	.4
Beschrijving apparaat .....	.5
Elektrische aansluiting .....	.7
Installatie en adviezen .....	.7
Thermostaat .....	.9
Gebruik van de koelkast .....	.9
Ontdooien koelkastdeel .....	.10
Dooiwaterafvoer .....	.11
Invriezen van vers voedsel .....	.12
Ontdooien vriesvak .....	.12
Lamp verwisselen binnenverlichting .....	.13
Adviezen .....	.14
Storingen en mogelijke oorzaken .....	.15
Service .....	.17
Garantiebewijs	

Geachte gebruiker,

Onze gelukwens met uw keuze van deze koel/vrieskast. Bedenk echter, dat een apparaat u alleen goede diensten kan leveren mits goed geïnstalleerd en bediend. Wij raden u aan, voor het in gebruik nemen van uw nieuwe apparaat, zorgvuldig alle aanwijzingen, adviezen en voorschriften in dit boekje te lezen en op te volgen.

Belangrijk

Nadat de koel/vrieskast is uitgepakt en geïnstalleerd, moet u nog **24 uur wachten**, vóór het apparaat in werking te stellen. Dit om ernstige schade aan het koelsysteem te voorkomen. De stekker nog niet in het stopcontact steken! Pas na deze dag stilstand kunt u het apparaat in gebruik nemen. De leverancier aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade aan personen of zaken bij het niet in acht nemen van de voorschriften.

Attentie

Maak een afgedankt apparaat onbruikbaar door het netsnoer af te knippen en de sluiting van de deur(en) onklaar te maken. Voorkom zo, dat kinderen in een oud apparaat kruipen en daarbij hun leven op het spel zetten. Het is niet toegestaan een oud apparaat bij het huis- of grofvuil te zetten. Lever een oud apparaat in bij het gemeentelijk grofvuildepot of laat het ophalen. Informatie over inzamelplaatsen en afhaaltijden is verkrijgbaar bij uw plaatselijke reinigingsdienst. Alle kunststof onderdelen zijn voorzien van internationaal gehanteerde codes. Door deze codering en gesorteerd, schoon afval is een goede recycling mogelijk.

Technische gegevens

Hoogte	159 cm
Breedte	60 cm
Diepte	60 cm

Netto inhoud koelruimte	240 liter
Netto inhoud vriesruimte	30 liter
Invriescapaciteit maximaal	2,5 kg. in 24 uur

Aantal sterren diepvries ****

Compressor 1

Energieverbruik per jaar zie energielabel

Wisselspanning 230V/50 Hz.

Binnenverlichting 15W/E14/230V

Aansluitwaarde 70W

Tenminste zekeren met 10 Amp.

Het koelkastgedeelte is voorzien van een automatische ontdooiing ter voorkoming van ongewenste ijsvorming.

- Dit apparaat voldoet aan de EEG/87/308 richtlijn en CE-standaard en dient door middel van een randaaarde contactstop op een randaaarde wandcontactdoos te worden aangesloten.
- **Dit apparaat is geschikt voor toepassing in ruimtes waar de omgevingstemperatuur minimaal tussen 0°C (vorstvrij) en 32°C is.**
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik.

- | | |
|--|--|
| A. Verstelbare glasplaten | E. Thermostaat en binnenverlichting |
| B. Dooiwaterafvoer m/ontstopper | F. Flesvakken |
| C. Deurvakken | H. Groente - en fruitlade m/typeplaatje |
| D. Diepvriesvak | I. Stelpoten |

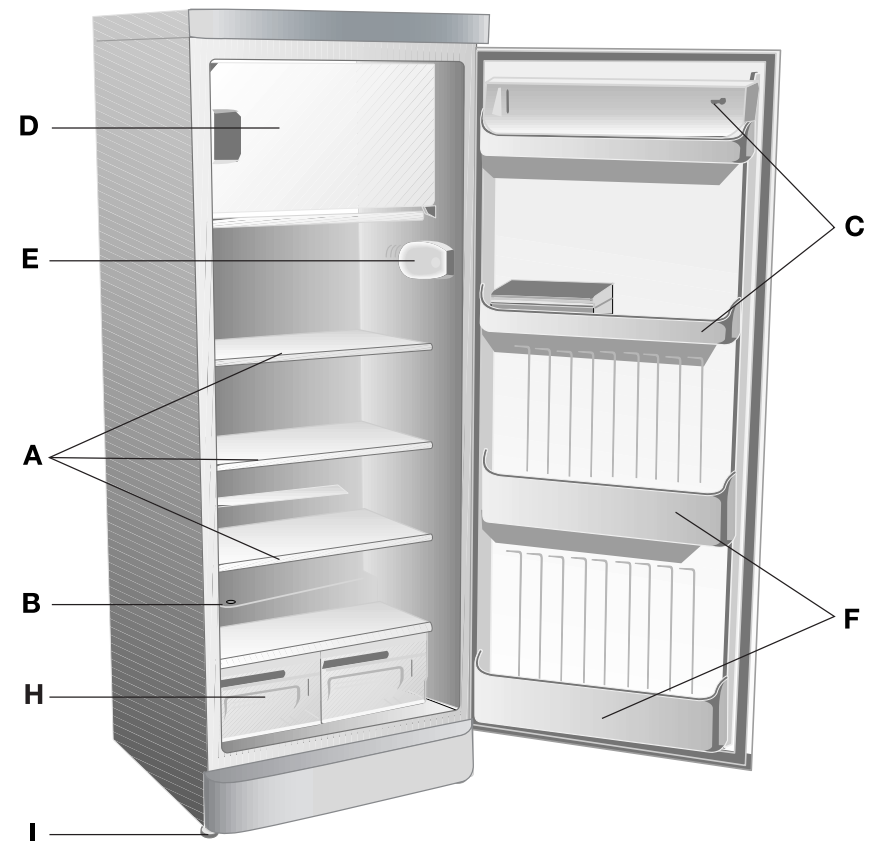


fig.1

Bescherming tijdens het transport

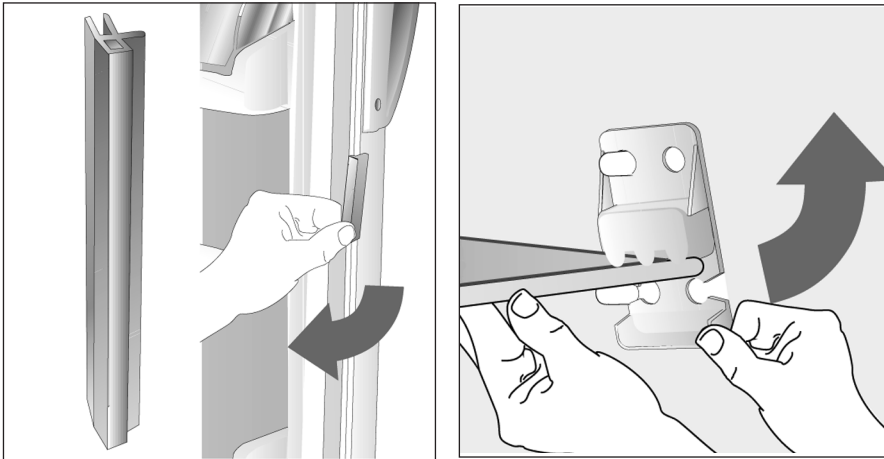


fig. A

fig. B

Uw apparaat is mogelijk voorzien van een aantal bescherm-middelen die beschadigen moeten voorkomen.

Deze bescherming moet vóór het eerste gebruik uit/van het apparaat worden verwijderd.

1. Verwijder de d e u r b e s c h e r m s t r i p s (fig. A)

Haal de kleurige kunststofstrips, voor zover aanwezig, van de deurrand(en).

2. Verwijder de g l a s p l a a t v a s t z e t t e r s (fig. B) uit de binnenkant van het apparaat.

Met één hand de glasplaat vasthouden, met de andere hand de glasplaatvastzetter vastpakken en deze naar boven verdraaien tot hij vrij is van de glasplaat (fig. B).

Zorg dat de glasplaat daarna goed op de nokjes rust!

De vastzetters tussen glasplaat en kastwand uithalen.

Bewaar ze voor toekomstig hergebruik (verhuizing).

Elektrische aansluiting

- Voor aansluiting van het apparaat dient gecontroleerd te worden of de spanning overeenkomt met de wisselspanning op het typeplaatje (zie groentelade fig. 1:H).
- De aansluiting dient te geschieden volgens de geldende voorschriften van het plaatselijke elektriciteitsbedrijf.
- Reparatie en plaatsing van elektrische apparaten mag alléén worden uitgevoerd door erkende vakmensen. Als dit niet het geval is, loopt de gebruiker grote risico's.
- Na plaatsing nog **24 uur** wachten voor het apparaat in werking te stellen, dit om de ernstige schade aan het koel-systeem te voorkomen.
- **Bij beschadiging van het koelsysteem, direct de Service Dienst waarschuwen en open vuur of mogelijk andere brandhaarden absoluut vermijden!**
- Het apparaat dient met een randaarde stekker op een randaarde wandcontactdoos aangesloten te worden.
- Bij schoonmaakwerkzaamheden aan het apparaat altijd eerst de stekker uit het stopcontact halen.
- *Wij raden het gebruik van verlengsnoeren sterk af!*

Installatie en adviezen

- Stel het apparaat waterpas met de aan de voorkant aanwezige stelpoten (fig. 1:I). Dit is belangrijk, daar anders de deuren na enige tijd niet goed meer sluiten. Aan de achterzijde bevinden zich twee wielen zodat verplaatsen eenvoudig is.
- Het vertrek waarin het apparaat wordt geplaatst, dient goed geventileerd te kunnen worden.
- Plaats het apparaat niet te dicht in de buurt van andere warmtebronnen, zoals ovens, fornuizen, radiatoren enz.

- **Dit apparaat is geschikt voor toepassing in ruimtes waar de omgevingstemperatuur minimaal tussen 0°C (vorstvrij) en 32°C is.**
- Plaats het apparaat ook niet in een te koele ruimte, dit mede uit energiebesparings overwegingen.
- De binnenkant van de kast kunt u reinigen met lauwwarm water waaraan wat azijn is toegevoegd. Doe dit om de typische 'nieuwe' geur weg te nemen.
- Zorg dat tijdens het reinigen van de binnenkant, geen water in de afvoergoot (fig. 1:B) terecht komt.
- Ontdoe van tijd tot tijd de condensor (het zwarte vlechtwerk aan de achterzijde) van stof met behulp van een borstel of stofzuiger. Een vervuilde condensor doet het energieverbruik toenemen.
- De ruimte tussen glasplaat en achterwand is ten behoeve van de luchtcirculatie in de kast
- Zorg dat de koelkast, aan de achterkant bij de condensor (fig. 14), voldoende kan ventileren en plaats daarvoor de los bijgeleverde afstandhouders (fig. 14D).

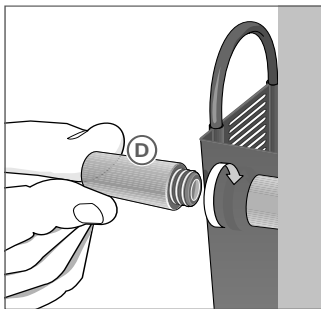


fig.14

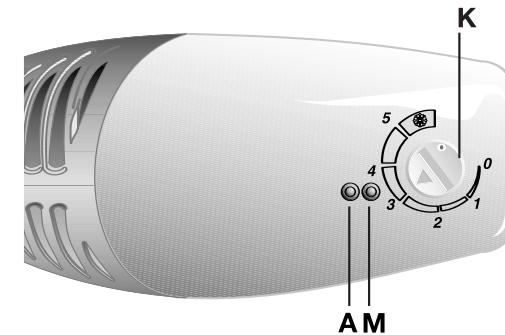


fig. 6

- K.** Thermostaatknop
- M.** Controle lampje koeldeel
- A.** Controle lampje (oranje) invriezen ❄

Gebruik van de koelkast

De thermostaat zorgt voor de juiste temperatuur in het apparaat. Door de regelknop (fig. 6: **K**) met een passend muntstuk te verdraaien, bijv. van positie **0** (de uit stand) naar positie **3**, krijgen we een andere temperatuur.

- stand **0** = de compressor is **uit** (koelen en vriezen uit)
- stand **1** = de laagste stand ("warmste" temperatuur)
- stand **5** = de hoogste stand (koudste" temperatuur)
- stand **invriezen** = de stand voorbij 5 ❄

De instelling van de thermostaat is o. a. afhankelijk van:

- de omgevingstemperatuur en opstelplaats.
- hoe vaak de deuren worden geopend.
- de hoeveelheid bewaarde producten.

Onder normale omstandigheden bevelen wij aan de

thermostaat in te stellen op een stand tussen **3 en 4** .

Let op : onder bepaalde omstandigheden kan het nodig zijn een hogere of lagere stand te kiezen. Na instelling van de thermostaat de deuren sluiten, de stekker in het stopcontact steken en het apparaat de eerste keer (leeg) eerst op temperatuur laten komen. Het diepvriesgedeelte zal de eerste keer (leeg) na ca. 3 - 4 uur de juiste bewaartemperatuur bereiken.

Dit apparaat is geschikt voor toepassing in ruimtes waar de omgevingstemperatuur minimaal tussen 0°C (vorstvrij) en 32°C is.

Waarschuwing!

Als het apparaat, tijdens normaal gebruik, binnen korte tijd UIT en weer AAN wordt gezet, kan de compressor (in dit geval het apparaat) pas na een onderbreking van ongeveer 30 minuten opnieuw worden aangezet.

Ontdooien van het koelkastgedeelte

Het ontdooien van het koelkastgedeelte geschiedt automatisch tijdens het koelen. Het dooiwater wordt opgevangen, via de afvoergoot (fig. 1:B), in een bakje dat op de compressor staat. Het dooiwater verdampt daar door de warmte van de compressor. In geval van hardnekkige ijsvorming kunt u tijdelijk de thermostaat op **0** zetten.

Let op: deze handeling veroorzaakt tevens het ontdooien van het diepvriesgedeelte!

Dooiwaterafvoer

Controleer regelmatig of de afvoergoot (fig. 1:B) van de automatische (koel)ontdooiing niet verstopt is. Gebruik de ontstopper om het afloopgat vrij te maken (fig. 7).

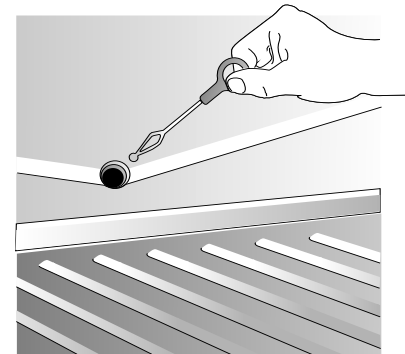


fig. 7

Thermostaat

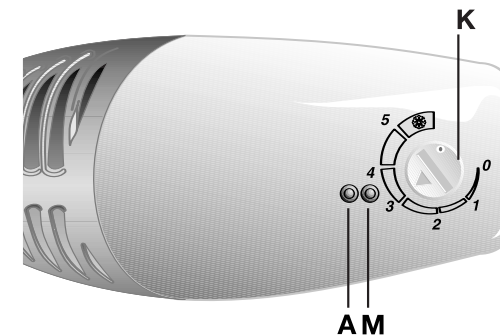


fig. 6

Invriezen van vers voedsel

De 4-sterren **** betekenen dat in dit apparaat vers voedsel ingevroren kan worden en reeds diepgevroren producten enige tijd bewaard kunnen blijven. Raadpleeg hiervoor de aanwijzingen op de verpakking in verband met de maximale bewaarduur. Zie ook de diepvrieskalender met de bewaarduur (in maanden) van de diverse productgroepen. Voor het invriezen van verse producten - **max. 2,5 kg per 24 uur** - ca. 3 uur vóór het eigenlijke invriezen de invriesfunctie (fig. 6:K) aanzetten.

Draai daarvoor de thermostaatknop **K** met een passend muntstuk op de invriesstand (Super), dat is één stand voorbij de 5. Het invriezen blijft normaal gedurende een periode van 28 uur in werking, maar kan tussentijds worden onderbroken of uitgezet. Draai daarvoor de thermostaat **K** naar links, tot het oranje lampje **A** (fig. 6:A) uit gaat.

Bij normaal gebruik, na 28 uur de thermostaatknop **K**, ter voorkoming van onnodig stroomverbruik, terugzetten op de gebruikelijke instelling (tussen 1 - 5).

De maximale invriescapaciteit van **2,5 kg per 24 uur** niet overschrijden!

Let op, alléén gedurende het invriezen (28 uur) slaat de compressor elk uur 30 minuten AAN en na 30 minuten weer UIT.

Ontdooien van het diepvriesvak

Het vriesvak **D** hoeft u slechts een paar keer per jaar handmatig te ontdooien. Ga hierbij als volgt te werk:

- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Neem de opgeslagen producten uit het diepvriesvak.

Wikkel ze bijv. in enkele lagen krantenpapier en bewaar ze gedurende het ontdooien op een koele plaats of in

een andere koelkast/vriezer.

- Om het ontdooien te versnellen kunt u een kom warm water in het vriesvak (deurtje sluiten) plaatsen.
- Maak het ontdooide vriesvak goed droog met een spons.
- Steek de stekker weer in het stopcontact
- Laat het vriesvak leeg op temperatuur komen en zet de thermostaat (fig. 6:K) ca. een uur op de hoogste stand.
- Plaats pas daarna de diepgevroren producten terug in het vriesvak en zet de thermostaat terug op de gebruikelijke bewaarstand.

Lamp verwisselen

De binnenverlichting (fig. 8A en 8B) in het koelgedeelte zal bij een geopende deur branden. Als dit niet het geval is, kijk dan of het lampje (E14/15W/230V) niet los in de houder zit. Moet een lampje vervangen worden (eerst de stekker uit het stopcontact halen!) neem dan het beschermrooster van de houder en vervang de lamp. Zet daarna het beschermrooster weer terug op de houder.

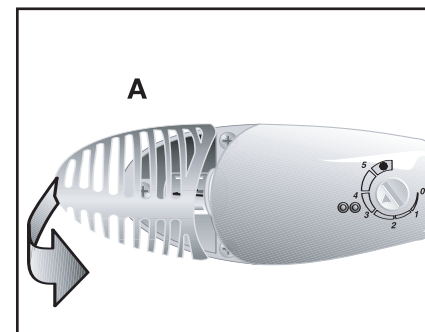


fig. 8A

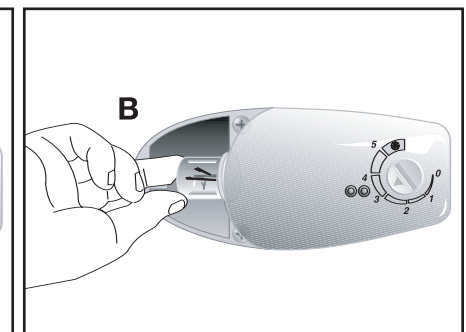


fig. 8B

Adviezen

- Het is raadzaam om in te vriezen producten in porties (max. 1 kg.) te verdelen, het invriezen gaat dan sneller.
- Verpak de producten in geschikt materiaal bijv. alu-folie en voorzie ze van een etiket en de invriesdatum.
- Nog warm voedsel en dranken eerst voldoende laten afkoelen alvorens ze in de kast te plaatsen.
- Ijsblokjes niet direct uit de vriesvak nuttigen! Door de extreem lage temperatuur kunnen ze verbrandingsverschijnselen veroorzaken!
- In geval van een (stroom)storing:
Als de storing niet langer dan 8 uur duurt, zijn de ingevroren producten nog niet ontdooit, mits de deur van het vriesvak tijdens de storing maar ongeopend blijft! Of de bevroren inhoud in kranten of dekens wikkelen en de producten direct overplaatsen. Uw slager zal u in een noodgeval ook best van dienst willen zijn.
- Ontdooide producten onmiddellijk consumeren en in geen geval opnieuw invriezen.
- Als een deur moeilijk open gaat, wacht dan even. Het is mogelijk dat door herhaaldelijk openen er een onderdruk in de kast is ontstaan.
- Als het apparaat langere tijd buiten gebruik is, is het aan te bevelen de stekker uit het stopcontact te halen, de kast uit te ruimen, te ontdooien en schoon te maken. De deuren deels open laten staan om schimmelvorming en onaangename geuren te voorkomen.

Energiebesparende tips:

- pak de kast niet te vol;
- voedsel in kommen of schalen afdekken om vocht in de kast te beperken;
- flessen en pakjes droog in de kast zetten;
- deur direct sluiten, vooral bij warm en vochtig weer.

Storingen en mogelijke oorzaken

Reparaties aan apparaten mogen alléén worden uitgevoerd door onze eigen monteurs, reparaties door derden of uzelf kunnen leiden tot het opheffen van de lopende garantietermijn. Een aantal mogelijke storingsoorzaken kunt u echter zonder probleem zelf verhelpen. Als er een dergelijke storing optreedt, ga dan eerst even de volgende punten na voor u de Service Dienst belt:

Normale geluiden als een apparaat in werking is

Borrelen: het geluid van doorstromende koelvloeistof.

Zoemen: als de compressor werkt kan dit geluid hoorbaar zijn.

Klikken: als de compressor in- of uitgeschakeld, is een klik hoorbaar.

Ongewone geluiden:

- het apparaat is niet juist opgesteld;
- het apparaat staat niet waterpas;
- een onderdeel van de achterwand (condensator kan niet vrij trillen en raakt bijv. een muur of wand.

De verlichting werkt niet:

- de lichtschakelaar zit klem;
- het lampje zit los in de houder;
- het lampje is defect (max.E14/15W/230V)

Te hoge temperatuur:

- de deur is te vaak geopend;
- de thermostaat is te laag ingesteld.

Vriescapaciteit wordt minder:

- de deur is te vaak geopend;
- te grote hoeveelheden producten opgeslagen;
- te veel ijs/rijp in de vrieskast;
- de omgevingstemperatuur is te hoog.

Het apparaat koelt en vriest niet:

- de stekker zit niet of niet goed in het stopcontact;
- de thermostaat staat (nog) op de 0-stand;
- een zekering in de meterkast is defect of zit los.

Is geen van de genoemde zaken de oorzaak van de storing, neem dan contact op met onze technische dienst die op het onderstaande adres gevestigd is.

EDY SERVICE	Nederland	België
	FRENKO BV Postbus 50043 1305 AA ALMERE Tel. 036-5386385 Fax 036-5319272 www.edy.nl	FRENKO NV Hundelgemsesteenweg 105 9820 Merelbeke Tel. 09 - 2111100 Fax 09 - 2105129 www.edy.be

Wat willen wij van u weten als u een Service aanvraag doorgeeft ?

De gegevens die op de **SERVICE**-sticker staan. Let op, vaak is deze sticker reeds aangebracht op de achterzijde van het (nog in te vullen) Garantiebewijs.

GARANTIEBWIJS
CERTIFICAAT DE GARANTIE

Soort apparaat: _____
 Type d'appareil: _____
 Modelnummer: _____
 Numéro du modèle: _____
 Datum aankoop: _____
 Date de l'achat: _____
 Gegevens koper: _____
 Données relatives au vendeur: _____
 Naam: _____
 Nom: _____
 Adres: _____
 Adresse: _____
 Postcode: _____
 Code postal: _____
 Woonplaats: _____
 Localité: _____

Let op: alleen geldig in combinatie met de originele aankoopfactuur.
 Attention: ne que valable si la facture c'origine l'accompagne.

Een publicatie van
BV Verkoopmaatschappij Frenko

SERVICE

Plak hier uw sticker
Collez l'étiquette ici

MERK
TYPE

SERVICE

992401083 018032062 02

MERK
TYPE

Table des matières

	Page
Spécifications techniques	4
Description de l'appareil	5
Raccordement électrique	8
Installation et conseils	8
Thermostat	10
Utilisation de la partie réfrigération	10
Dégivrage de la partie réfrigération	11
Evacuation de l'eau de dégivrage	11
Congélation d'aliment frais (fonction Super)	12
Dégivrage du compartiment congélation	13
L'Eclairage intérieur	14
Conseils	15
Pannes et causes possibles	16
Service	18
Certificat de Garantie	

Cher utilisateur,

Toutes nos félicitations pour avoir choisi ce réfrigérateur/-congélateur. Toutefois, pensez-y: il ne pourra fonctionner parfaitement que s'il a été bien installé et est utilisé de façon appropriée. Aussi, nous vous conseillons, avant de mettre votre nouvel appareil en service, de lire attentivement et entièrement l'ensemble des instructions, conseils et prescriptions contenus dans le présent mode d'emploi.

Important

Après avoir déballé et installé votre nouvel appareil, laissez-le reposer **24 heures avant** de le faire fonctionner. Ceci évitera le risque de dommages sérieux au système de réfrigération. N'introduisez pas encore la fiche dans la prise murale! L'appareil ne peut être mis en service qu'après cette journée de repos. Le non-respect de ces prescriptions dégage le fournisseur de toute responsabilité pour des dommages aux personnes ou aux biens.

Attention

Rendez votre appareil usagé inutilisable en coupant le cordon de raccordement et en empêchant la fermeture de la/des porte(s). Evitez ainsi que des enfants n'entrent dans votre ancien appareil et ne mettent leur vie en danger. Il n'est pas permis de mettre un ancien appareil avec les déchets ménagers ou les déchets encombrants. Portez votre ancien appareil à la déchetterie communale ou faites l'enlever par les services communaux. Vous obtiendrez tous les renseignements sur les lieux de collecte et les heures de passage auprès du service d'ébouage local. Toutes les pièces en matière synthétique sont dotées de codes internationaux. Grâce à ce codage et au tri des déchets propres, vous pouvez contribuer au recyclage optimal de ces pièces.

Spécifications techniques

Hauteur	159 cm
Largeur	60 cm
Profondeur	60 cm

Volume net réfrigérateur	240 litres
Volume net congélateur	30 litres
Capacité de congélation max.	2,5 kg / 24 h

Nombre d'étoiles congélateur ********

Compresseur 1

Consommation d'énergie annuelle voir tableau d'énergie

Tension 230V/50 Hz.

Eclairage intérieur du compartiment réfrigération 15W/E14/230V

Valeur connectée 70W

Puissance minimale du fusible 10 Amp

Votre réfrigérateur est équipé d'un système de dégivrage automatique pour éviter la formation de glace.

- Cet appareil satisfait à la directive CEE/87/308 et à la norme CE. Il doit être raccordé à une prise murale, équipée d'une prise de terre au moyen d'une fiche adaptée.
- **Cet appareil doit être installé dans un endroit où la température ambiante est entre 0 °C (à l'abri du gel) et 32 °C.**
- Le présent congélateur est exclusivement destiné à des fins domestiques.

Description de l'appareil

- | | |
|--|--|
| A. Clayettes amovibles en verre | E. Thermostat et éclairage intérieur |
| B. Rigole d'évacuation | F. Compartiments pour bouteilles |
| C. Compartiments de la porte | H. Tiroir fruit - légumes et plaquette signalétique |
| D. Compartiment congélateur | I. Pieds réglables pour la mise d'aplomb |

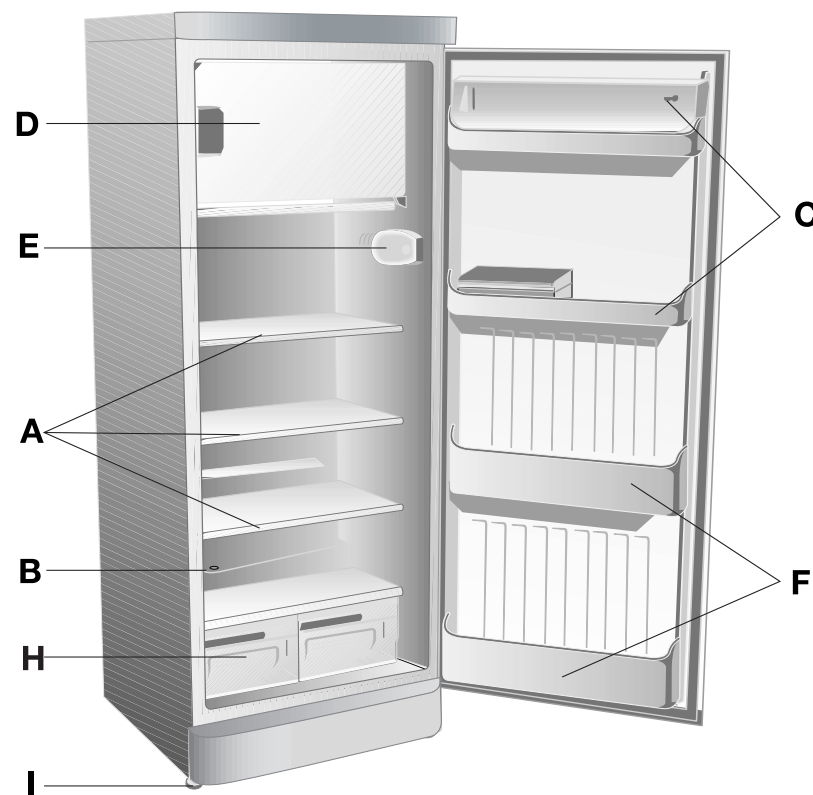


fig. 1

Protection pour le transport

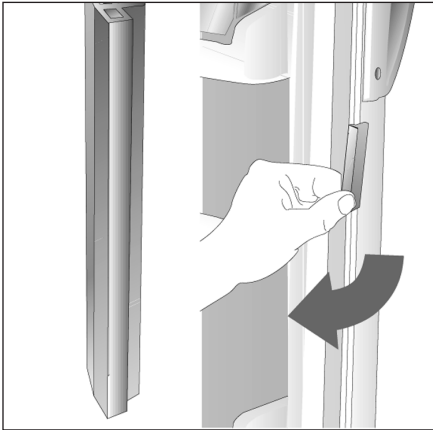


fig. A

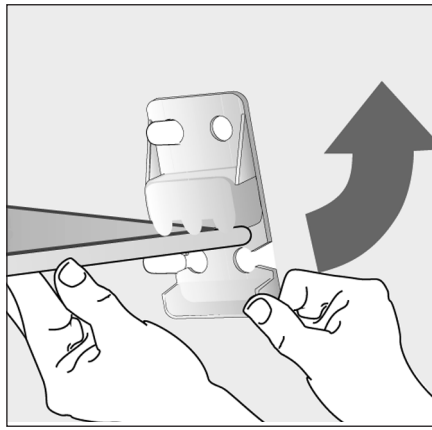


fig. B

Ce produit est- équipé de systèmes de protection, afin d'éviter qu'il s'abîme pendant le transport. Il faut ôter lesdites protections avant d'utiliser l'appareil, pour garantir qu'il fonctionne correctement.

Retrait de la protection garniture (fig. A)

Cette protection est utilisée afin que la garniture ne se plisse pas après l'emballage et il faut la retirer afin que la porte puisse se fermer hermétiquement; pour ôter la protection, il faut exercer une légère traction sur l'un de ses rebords, et le tournant vers l'extérieur.

Retrait du dispositif de blocage des tablets (fig. B)

Ce dispositif est utilisé pour éviter que les tablettes réglables sortent de leur logement au moment du trans-

port; leur retrait n'est pas déterminant pour un bon fonctionnement du réfrigérateur, mais il est nécessaire lorsque l'on souhaite effectuer le déplacement d'une des tablettes. Pour ôter ce dispositif de blocage, il faut effectuer les opérations suivantes:

1. Prendre le dispositif de blocage et le tourner jusqu'à ce qu'il soit totalement dégagé de la tablette;
2. Sortir le dispositif vers l'extérieur et le conserver pour tout déplacement éventuel de réfrigérateur.

Raccordement électrique

- Avant de raccorder l'appareil, vérifiez si la tension de votre réseau électrique (voltage) correspond aux données mentionnées sur la plaquette signalétique (voir bac à légumes).
- Le branchement électrique doit être effectué conformément aux normes et prescriptions en vigueur chez le distributeur local d'électricité.
- La réparation et l'installation des appareils électriques ne peuvent être qu'effectuées par des spécialistes agréés. Si ce n'est pas le cas, l'utilisateur court de grands risques.
- Attendez **24 heures** avant de faire fonctionner l'appareil après son placement, afin de prévenir tout dommage sérieux au système de réfrigération.
- **En cas d'endommagement du système de réfrigération, avertissez immédiatement le Service à la Clientèle et évitez absolument d'allumer tout feu ouvert ou autres foyers!**
- L'appareil doit être branché sur une prise murale dotée d'une mise à la terre.
- Avant de nettoyer l'appareil, commencez toujours par retirer la fiche de la prise murale.
- *L'utilisation de cordons de prolongement est fortement déconseillée.*

Installation et conseils

- Placez l'appareil bien d'aplomb à l'aide des pieds réglables situés à l'avant. C'est très important, sinon la porte risque de ne plus fermer correctement après quelque temps.
- Le local dans lequel est placé l'appareil doit pouvoir être bien ventilé.
- Ne placez pas l'appareil trop près d'autres sources de chaleur, comme fours, cuisinières, radiateurs, etc.
- Ne placez pas non plus l'appareil dans un endroit trop frais, notamment pour des raisons d'économie d'énergie.

- **Cet appareil doit être installé dans un endroit où la température ambiante est entre 0 °C (à l'abri du gel) et 32 °C.**
- L'intérieur de l'appareil peut être nettoyé à l'eau tiède enrichie d'un peu de vinaigre. Faites-le avant la première utilisation afin de supprimer l'odeur typique de « neuf ».
- Veillez à ne pas verser de l'eau dans la rigole d'évacuation pendant le nettoyage. (fig. 1:B).
- Dépoussiérez de temps à autre le condensateur (la grille noire à l'arrière de l'appareil), à l'aide d'un aspirateur ou d'une brosse. Un condensateur empoussiéré accroît la consommation électrique!
- Veillez à ménager un espace suffisant de ventilation à l'arrière près du condensateur (fig. 14) et montez à cet effet les écarteurs livrés parmi les accessoires.(fig. 14D).

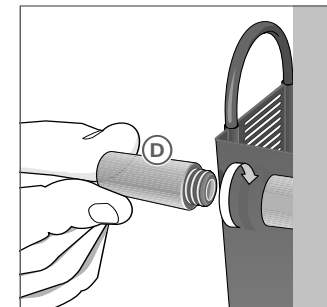


fig.14

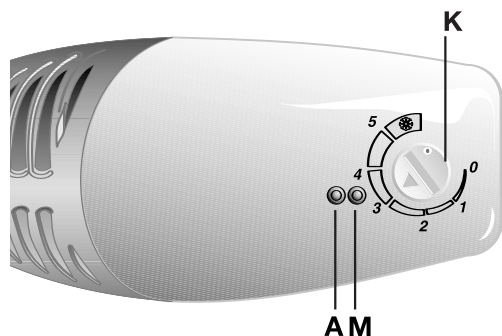


fig. 6

- K.** Bouton pour réglage le thermostat (1 - 5)
- M.** Lampe témoin indiquer fontionnement de réfrigérateur
- A.** Lampe témoin (orange) indiquer la fonction **Super** ❄️

Utilisation de la partie réfrigération

Le thermostat (fig. 6) réglé la température intérieure de l'appareil. En tournant le bouton **K** (fig. 6:**K**) p.e. à l'aide d'une pièce de monnaie adaptée, vous optenez une autre température (entre 1 - 5).

- position **0** = l'appareil est à l'arrêt (réfrigération et éclairage)
- position **1** = la position la plus basse (température la plus «chaude»)
- position **5** = la position la plus élevée (température la plus «froide»)
- position "**Super**" = la position après 5 est congélation rapide

Attention: le réglage de la température dépend notamment de:

- la température ambiante.
- l'espace ou se trouve l'appareil.
- la fréquence d'ouverture de la porte
- la quantité de produits conservés.

Pour des conditions normales nous recommandons de régler le thermostat entre **3** et **4**.

Attention: dans certaines conditions il peut être nécessaire de choisir une position supérieure ou inférieure.

Après réglage du thermostat mettez l'appareil en marche en plaçant la fiche de l'appareil dans la prise murale. Laissez reposer l'appareil à vide pendant quelques heures pour lui permettre d'atteindre sa température de fonctionnement optimal.

Cet appareil doit être installé dans un endroit où la température ambiante est entre 0 °C (à l'abri du gel) et 32 °C.

Attention!

Si on débranché l'appareil et on l'enclenche de nouveau après peu de temps, le compresseur se mettra en marche après environ 1/2 heure.

Ceci fait partie du fonctionnement normal de d'appareil.

Dégivrage de la partie réfrigération

Lorsque l'appareil fonctionne, il se forme des gouttes d'eau ou du givre sur la paroi arrière de l'espace de réfrigération. Le dégivrage de la partie réfrigération s'effectue automatiquement pendant le processus de réfrigération. L'eau de dégivrage est recueillie par la rigole d'évacuation (fig. 1:**B**) dans un petit bac situé sur le compresseur. l'eau de dégivrage s'y évapore du fait de la chaleur émise par le compresseur. En cas de formation persistante de givre ou de glace, positionnez temporairement le bouton du thermostat sur **0**.

Attention: Placer le thermostat sur **0** entraîne aussi le dégivrage de la partie congélation!

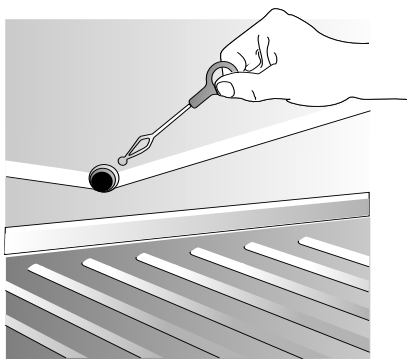


fig. 7

Thermostat

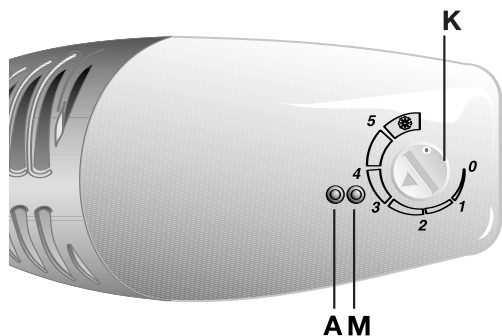


fig. 6

Evacuation de l'eau du dégivrage

Contrôlez régulièrement si la rigole d'évacuation de l'eau du dégivrage (fig. 1:B) n'est pas bouchée. Le cas échéant, utilisez le débouchoir pour libérer son entrée (fig. 7).

Congélation d'aliments frais (fonction Super)

Le compartiment congélateur **** permet la congélation des aliments et conserver pendant plusieurs mois des produits déjà surgelés. Consultez aussi le calendrier de conservation des produits surgelés rappelant la durée de conservation (en mois) des différents groupes d'aliments.

Respectez les dates limites reportées sur la confection des surgelés.

La quantité d'aliments frais que vous pouvez congeler en 24 heures est **max. 2,5 kg (par 24 heures)**.

La fonction "Super" a été étudiée pour obtenir la congélation rapide et doit être enclenchée au moins 3 heures avant l'introduction des aliments dans le compartiment congélateur.

- Placez le bouton **K** (fig. 6) après la position **5** ❄️ la lampe témoin orange **A** (fig. 6) s'allume (la fonction Super est activée seulement quand la lampe témoin est allumée). La fonction Super reste active pendant environ 28 heures, mais elle peut être désactivée à n'importe quel moment en tournant le bouton **K** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que la lampe témoin **A** s'éteigne. Durant les 28 heures de la phase Super, le compresseur fonctionne pendant 30 minutes allumé et pendant 30 min. éteint.

- Après 28 heures, retournez le bouton **K** dans la position intermédiaire (entre 1 et 5) autrement l'appareil continue à fonctionner comme s'il était sur la position 5.

- Veillez cependant à ne pas dépasser la capacité **maximale** de congélation de **2,5 kg. per 24 heures**.

Attention!

Si on débranché l'appareil et on l'enclenche de nouveau après peu de temps, le compresseur se mettra en marche après environ 30 minutes.

Ceci fait partie du fonctionnement normal de d'appareil.

Dégivrage du compartiment congélation

Le dégivrage du compartiment congélateur (fig. 1:D), a lieu de façon manuelle:

- éteignez l'appareil et ouvrez la porte; pour accélérer la phase, vous pouvez introduire une bassine d'eau tiède dans le compartiment (fig. 1:D).
- essuyez avec une éponge.
- repositionnez le thermostat (fig. 6:K) en position **5**.et remettez la fiche dans la prise murale
- attendez au moins une (1) heure avant de réplacer les produits dans la parti de congélation.
- positionnez le thermostat avec bouton K (fig. 6) en position normale (entre 1 - 5).

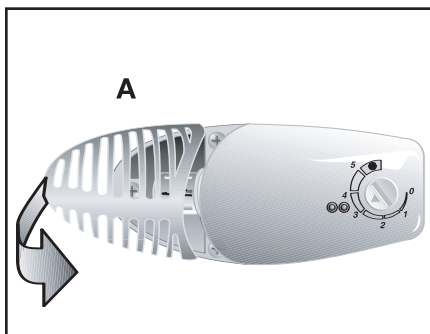


fig. 8A

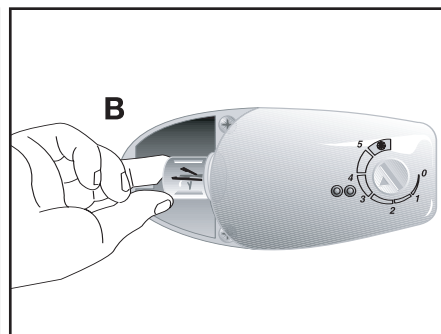


fig. 8B

L'Eclairage intérieur

L'éclairage dans le partie réfrigérateur s'enclenche lorsque la porte est ouverte. Si l'ampoule doit être changé, retirez d'abord la fiche de la prise murale. Enlevez la coiffe de protection de l'ampoule (fig. 8A et 8B) et dévissez l'ampoule de son support. Echangez l'ampoule d'ectueuse par un modèle semblable (max. 15W/E14/230V).

Conseils

- Nous conseillons de diviser le produit à congeler en petites portions (max. 1 kg), le processus de congélation s'opère alors plus rapidement.
- Emballez les produits dans un matériau approprié, p. ex. une feuille d'aluminium, et dotez-les d'une étiquette mentionnant la date de congélation.
- Ne conservez pas de liquides gazeux dans le congélateur.
- Laissez d'abord refroidir les denrées solides ou liquides encore chaudes avant de les placer dans le congélateur.
- N'utilisez pas directement les glaçons qui sortent du congélateur! Du fait de leur température extrêmement basse, ils sont susceptibles de causer des brûlures!
- En cas de panne (de courant):
Si la panne n'excède pas 8 heures, les produits congelés ne seront pas encore dégelés, à condition toutefois que la porte du congélateur reste fermée pendant la durée de la panne!
Vous pouvez aussi envelopper le contenu congelé dans des journaux ou des couvertures. Le cas échéant, demandez à votre boucher de vous dépanner et de conserver vos produits congelés dans ses installations frigorifiques. Il ne vous refusera sans doute pas ce service.
- Les produits dégelés doivent être consommés sans délai et

ne peuvent en aucun cas être recongelés.

- Si la porte s'ouvre difficilement, attendez quelques instants. Il se peut qu'à force d'ouvertures répétées, une modification de pression à l'intérieur du congélateur entrave son ouverture.
- Lorsque l'appareil doit rester longtemps hors service, il est préférable de le vider, de procéder au dégivrage et de le nettoyer. N'oubliez pas, non plus, de retirer la fiche de la prise et de laisser les portes entrouvertes, de manière à éviter la formation de moisissures ou d'odeurs désagréables.

Quelques tuyaux pour économiser l'énergie:

- évitez de surcharger votre réfrigérateur;
- recouvrez les aliments dans des plats afin d'éviter la formation d'humidité;
- évitez de placer des bouteilles et des paquets humides dans le réfrigérateur;
- fermez immédiatement la porte, surtout par temps chaud et humide.

Pannes et causes possibles

Les réparations à nos appareils ne peuvent être effectuées que par nos propres techniciens. Toute réparation réalisée par un tiers ou par vous-même peut entraîner la nullité de la garantie. Toutefois, vous pouvez vous-même remédier, sans risques, à un certain nombre d'éventuels problèmes. Aussi, si une panne de cette nature survient, pensez à vérifier les points ci-après avant de contacter notre Service à la Clientèle:

Bruits normaux lorsqu'un appareil fonctionne

Gargouillement: le bruit du liquide réfrigérant qui s'écoule.

Bourdonnement: lorsque le compresseur fonctionne, il est susceptible de produire ce bruit.

Cliquettement: lorsque le compresseur se met en marche ou s'arrête, on peut entendre un clic.

Bruits inaccoutumés:

- l'appareil n'est pas installé correctement;
- l'appareil n'est pas d'aplomb;
- une composante de la face arrière (condensateur) ne peut vibrer librement et touche p. ex. un mur ou une paroi.

L'éclairage intérieur ne fonctionne pas:

- l'interrupteur est coincé;
- l'ampoule n'est pas bien vissée dans son support;
- l'ampoule est défectueuse (max. 15W/E14/230V).

Température trop élevée:

- la porte est trop souvent ouverte;
- le bouton du thermostat est réglé sur une position trop basse.

Diminution de la capacité de congélation

- La porte est trop souvent ouverte;
- la quantité de produits placés dans la partie congélation est trop importante;
- trop de glace ou de givre dans la partie congélation;
- la température ambiante est trop élevée.

L'appareil ne réfrigère ni ne congèle pas

- la fiche n'est pas ou n'est pas correctement enfoncée dans la prise murale;
- le thermostat se trouve (toujours) en position 0;
- un fusible du boîtier de distribution est défectueux ou n'est pas bien fixé.

Si aucune des causes citées ci-dessus n'est à l'origine de la panne, n'hésitez pas à prendre contact avec notre service technique à l'adresse ci-dessous:

EDY SERVICE	Belgique
	FRENKO SA
	Hundelgemsesteenweg 105
	9820 Merelbeke
	Téléphone 09 - 2111100
	Téléfax 09 - 2105129
	www.edy.be

Que devons-nous savoir lorsque vous faites une demande à notre service après-vente?

Les données qui figurent sur l'autocollant de **SERVICE**. Attention! Souvent cet autocollant est déjà collé au verso du certificat de garantie (que vous devez compléter).

GARRANTIBEWIJS
CERTIFICAAT DE GARANTIE

Soort apparaat: _____
 Type d'appareil: _____
 Modelnummer: _____
 Numéro du modèle: _____
 Datum aankoop: _____
 Date de l'achat: _____
 Gegevens koper: _____
 Données relatives au vendeur: _____
 Naam: _____
 Nom: _____
 Adres: _____
 Adresse: _____
 Postcode: _____
 Code postal: _____
 Woonplaats: _____
 Localité: _____

Let op: alleen geldig in combinatie met de originele aankoopfactuur.
 Attention: ne que valable si la facture c'origine l'accompagne.

Een publicatie van
BV Verkoopmaatschappij Frenko

SERVICE Plak hier uw sticker
 MERK TYPE Collez l'étiquette ici

↶

SERVICE 992401083 018032062 02
 MERK TYPE

GARANTIEBEWIJS

GARANTIEBEPALINGEN

(voor garantiebewijs zie achterblad)

1. Ondergetekende verklaart dat dit apparaat voor het verlaten van de fabriek nauwkeurig is gecontroleerd en aan alle normale eisen van bruikbaarheid, betrouwbaarheid en levensduur voldoet.
2. Bij normaal huishoudelijk gebruik en onderhoud wordt het apparaat gedurende 24 maanden na aankoop gegarandeerd tegen materiaal-en/of fabricagefouten. De garantie geldt niet voor lakwerk en voor onderdelen van glas, rubber, kunststof en verlichting. De garantietermijn is beperkt tot 6 maanden, indien het toestel industrieel of in gemeenschappelijke ruimten wordt gebruikt.
3. De in punt 2 genoemde garantie houdt in, dat optredende storingen gedurende 24 maanden op vertoon van het garantiebewijs met aankoopfactuur worden gerepareerd zonder berekening van arbeidsloon en eventueel te vervangen onderdelen die eigendom worden van ondergetekende.
4. Aanspraak op garantie vervalt wanneer het defect naar het oordeel van ondergetekende het gevolg is van onoordeelkundig gebruik of misbruik, zoals aansluiting op een verkeerde netspanning, kennelijke ruwe behandeling of verwaarlozing respectievelijk niet-inachtneming van de gebruiksaanwijzing. Evenmin kan aanspraak op garantie worden gemaakt indien aan het apparaat veranderingen zijn aangebracht of hieraan reparaties zijn uitgevoerd zonder toestemming van ondergetekende.
5. Wanneer door omstandigheden het apparaat, of onderdelen daarvan, ter keuring of reparatie moet worden verzonden, dient dit na voorafgaand overleg FRANCO te geschieden met bijvoeging van het garantiebewijs en aankoopfactuur.
6. Indien binnen de garantietermijn reparaties worden verricht, wordt de oorspronkelijke garantietermijn niet verlengd.
7. Voor daden of verzuimen van ondergeschikten, die te wijten zijn aan grove schuld of opzet, behalve voorzover die daden of verzuimen schade aan het betrokken apparaat ten gevolge hebben, is ondergetekende niet verantwoordelijk.
8. Voor (een) aangevraagd(e) en tevoren aangekondigd(e) bezoek(en), waarbij de aanvrager(s)ter) niet thuis wordt getroffen, worden voorrijkosten in rekening gebracht.
- HET GARANTIEBEWIJS BEZIT SLECHTS GELDIGHEID, INDIEN DIT OP DE DATUM VAN AANKOOP VOLLEDIG IS INGEVULD EN IN COMBINATIE MET DE ORIGINELE AANKOOPFACTUUR OVERLEGD KAN WORDEN.

EDDY

CERTIFICAT DE GARANTIE

Dispositions relatives à la garantie

(pour le certificat de garantie, voir au verso)

1. Le soussigné déclare que le présent appareil a été soigneusement contrôlé avant son départ de l'usine et satisfait à toutes les exigences normales d'utilisation, de fiabilité et de durée de vie.
 2. A condition d'être utilisé conformément à sa destination (usage ménager) et d'avoir été correctement entretenu, l'appareil est garanti pour une période de deux ans après son achat contre tout vice de matériau ou de fabrication. La garantie ne s'applique pas à l'émailage et aux parties en verre, caoutchouc, matière synthétique et illumination. Si l'appareil est utilisé de manière industrielle ou dans des espaces communautaires, la durée de sa garantie est réduite à 6 mois.
 3. La garantie citée sous le point 2 implique que, sur présentation du certificat de garantie et de la facture d'achat, les pannes survenant pendant cette période seront réparées sans que soient portés en compte les coûts salariaux et les éventuelles pièces à changer, qui deviendront la propriété du soussigné.
 4. Tout appel à la garantie est considéré comme nul et non avenue si, de l'avis du soussigné, la défectuosité repose sur une utilisation peu appropriée ou non conforme à la destination de l'appareil, tels que le raccordement à une tension de réseau erronée, un traitement manifestement brutal ou le non-respect des dispositions du présent mode d'emploi. L'utilisateur ne pourra pas non plus faire appel à la garantie si l'appareil a subi des modifications voire des réparations sans l'assentiment du soussigné.
 5. Si, à la suite de certaines circonstances, l'appareil, ou certaines parties de celui-ci, doivent être réexpédiés en vue d'une vérification ou d'une réparation, ce renvoi ne pourra se faire qu'à la suite d'un accord préalable, FRANCO DE PORT, en y joignant le certificat de garantie et la facture d'achat.
 6. Au cas où des réparations seraient effectuées pendant la période de garantie, la période de garantie initiale n'est pas prolongée.
 7. Dans la mesure où des actes ou des négligences, dus à une faute grave ou à la volonté de nuire, ont été commis par des subordonnés, le soussigné ne sera pas tenu responsable de ceux-ci, sauf si ces actes ou négligence ont eu pour conséquence d'endommager l'appareil concerné.
 8. Toute visite demandée et préalablement annoncée sera facturée à concurrence des frais de déplacement si notre représentant trouve porte close.
- LE CERTIFICAT DE GARANTIE N'EST VALABLE QUE SI VOUS L'AVEZ COMPLETEMENT REMPLI A LA DATE D'ACHAT DE L'APPAREIL ET SI LA FACTURE ORIGINAL L'ACOMPAGNE.

EDDY